

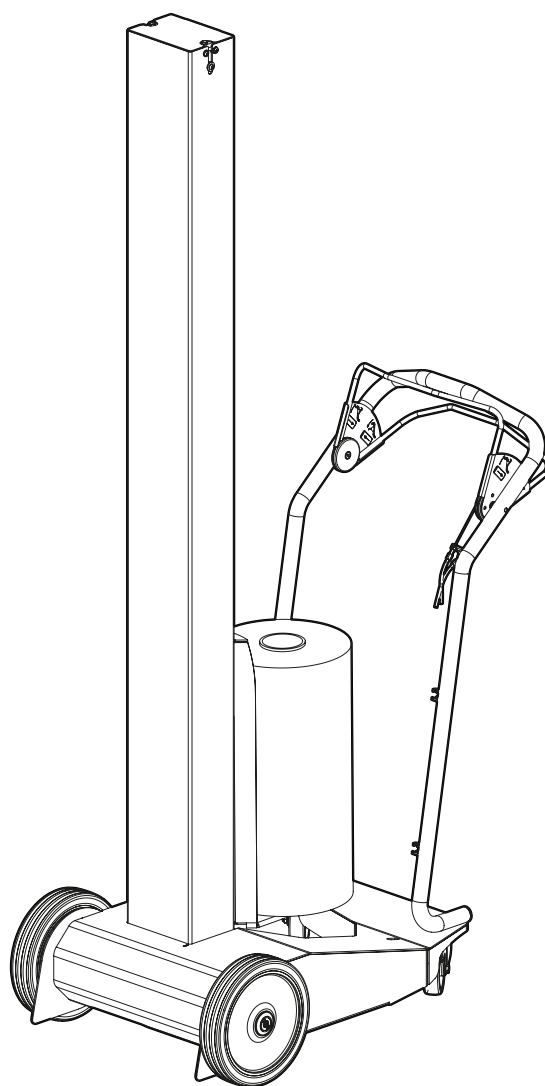


Envolvedora manual

IRONMAN

Manual de Uso y Mantenimiento

Traducción de las instrucciones originales



PKG Srl
a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 - Poggio Torriana - RN
ITALY
Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com



SP

Rev.1 07/08/2024



1	PREMISAS	3
1.1	CÓMO LEER Y UTILIZAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES	3
1.1.1	IMPORTANCIA DEL MANUAL	3
1.1.2	CONSERVACIÓN DEL MANUAL.....	3
1.1.3	CONSULTA DEL MANUAL	3
1.1.4	COPYRIGHT	4
1.1.5	INFORMACIÓN SOBRE LAS IMÁGENES Y LOS CONTENIDOS	4
1.1.6	ACTUALIZACIÓN MANUAL DE INSTRUCCIONES.....	4
1.1.7	SÍMBOLOS - SIGNIFICADO Y UTILIZACIÓN	5
1.2	DESTINATARIOS DEL MANUAL.....	6
2	SEGURIDAD	7
2.1	ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD	7
2.2	SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD.....	8
2.3	DEMÁS RIESGOS	10
2.4	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	10
2.5	EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI).....	12
2.6	ASISTENCIA TÉCNICA.....	12
3	DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	13
3.1	DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE Y DE LA MÁQUINA....	13
3.2	DESCRIPCIÓN GENERAL	14
3.3	CARRO PORTABOBINA	15
3.4	USO ACORDADO - USO PREVISTO DESTINO DE USO	16
3.5	USO NO PREVISTO Y NO PERMITIDO - USO IMPROPIO PREVISIBLE E IMPREVISIBLE.....	17
3.6	DATOS TÉCNICOS Y NIVEL DE RUIDO	18
3.7	POSICIONES DE TRABAJO Y DE MANDO	19
3.7.1	POSICIÓN DE TRABAJO PRINCIPAL	19

3.7.2	INTERFACES HOMBRE-MÁQUINA.....	19
3.7.3	ZONAS DE TRABAJO	20
4	TRANSPORTE MANIPULACIÓN ALMACENAMIENTO	22
4.1	EMBALAJE Y DESEMBALAJE	22
4.2	TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN	
	MÁQUINA EMBALADA	23
4.3	ALMACENAMIENTO MÁQUINA EMBALADA Y DESEMBALADA.....	24
5	INSTALACIÓN	25
5.1	CONDICIONES AMBIENTALES CONSENTIDAS	25
5.2	EMPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA.....	25
5.2.1	MÁQUINA ESTÁNDAR	25
5.3	ENSAMBLAJE DE LA MÁQUINA.....	26
6	PUESTA EN MARCHA	27
6.1	MANDOS DE LA MÁQUINA.....	27
6.2	INSTRUCCIONES DE USO	28
6.2.1	CARGA BOBINA FILM	28
6.2.2	UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA	29
6.2.3	REGULACIONES.....	30
6.2.4	FRENO DE ESTACIONAMIENTO	31
7	MANTENIMIENTO	32
7.1	ADVERTENCIAS GENERALES.....	32
7.1.1	PRECAUCIONES PARTICULARES	33
7.1.2	LIMPIEZA	33
7.2	MANTENIMIENTO PROGRAMADO	34
7.2.1	MANTENIMIENTO DIARIO.....	34

7.2.2	MANTENIMIENTO SEMESTRAL	35
7.2.2.1	CONTROL DEL TENSIONADO DE LAS CADENAS VERTICALES	35
7.2.2.2	CONTROL DEL TENSIONADO DE LA RUEDA MOTRIZ.....	35
7.2.3	INTERVENCIONES ANUALES	36
7.2.3.1	ENGRASADO DE LAS PAREDES DE LA COLUMNA.....	36
8	BÚSQUEDA DE AVERÍAS	37
8.1	PERSONAL AUTORIZADO PARA OPERAR EN FASE DE BÚSQUEDA DE AVERÍAS	37
8.2	CUADRO SINTÉTICO DE LOS FALLOS, BÚSQUEDA DE AVERÍAS Y SOLUCIONES.....	37
8.3	INTERVENCIONES DE RESTABLECIMIENTO	37
9	PUESTA FUERA DE SERVICIO	39
9.1	DESMONTAJE, DESGUACE Y ELIMINACIÓN	39





IT DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'	RU СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	SE EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY	HU EK MEGFELELESI NYILATKOZAT	NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CONFORMIDADE
FR DECLARATION DE CONFORMITE CE	DA EF-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING	FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE		PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

II 1.A -2006/42/CE

IT IL FABBRICANTE E PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO:	RU ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ СОСТАВИТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ:	SE TILLVERKAREN OCH PERSON SOM ÄR BEHÖRIG ATT SAMMANSTÄLLA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN:
EN THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE THE TECHNICAL FILE:	HU A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSÁVAL MEGBÍZOTT SZEMÉLY:	NL DE FABRIKANT EN PERSOON DIE GEAUTORISEERD IS OM HET TECHNISCHE DOSSIER OP TE STELLEN:
DE DER HERSTELLER IST DIE ZUR ERSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEFUGTE PERSON:	PL PRODUCENT I OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ:	CZ VÝROBCE A OSOBA OPRAVNĚNÁ K SESTAVENÍ TECHNICKÉHO SOUBORU:
FR LE FABRICANT ET LA PERSONNE AUTORISÉE À CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE:	DK PRODUCENTEN ER AUTORISERET TIL AT UDFØRE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION:	FI VALMISTAJA JA TEKNISEN TIEDOTTEEN LAADINTAAN VALTUUTETTU HENKILÖ:
ES EL FABRICANTE Y LA PERSONA AUTORIZADA PARA ELABORAR EL INFORME TÉCNICO:		PT O FABRICANTE E PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR FASCÍCULO TÉCNICO:

PKG srl ' a socio unico ' , via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

IT DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA IDENTIFICATA	RU ЗАЯВЛЯЕТ ЧТО ОБЪЕКТ ЧООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЮ	SE FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT MASKINEN MED FÖLJANDE EGENSKAPER
EN DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY THAT THE MACHINE IDENTIFIED AS FOLLOW	HU SAJÁT FELELŐSÉGÉRE KIJELENTI, HOGY AZ ALÁBBIK SZERINT ÁZONOSÍTOTT	NL VERKLAART VOOR EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID, DAT DE GEÏDENTIFICEERDE MACHINE
DE ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG DASS DIE IDENTIFIZIERTE MASCHINE	PL OŚWIADCZA NA WŁASNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ IŻ OZNACZONA MASZYNA GEP	CZ PROHLÁŠUJI NA SVOJ ZODPOVĚDNOST ŽE STROJ S NÁSLEDUJÍCÍM OZNAČENÍM
FR DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE QUE LA MACHINE IDENTIFIEE	DK ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT MASKINEN IDENTIFICERET SOM	FI VAKUUTTA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ ILMOITETTU LAITE
ES DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA IDENTIFICADA		PT DECLARA SOB SUA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE A MÁQUINA IDENTIFICADA

IT TIPO: AVVOLGITORE	RU ТИП: ОБЪЕКТ	SE TYP: STRÄCKFILMSMASKIN
EN TYPE: WRAPPING MACHINE	HU TÍPUS: TEKERCESELŐ	NL TYPE: BANDEROLEUSE
DE TYP: WICKELMASCHINE	PL TYP: OWIJARKA	CZ TYP: BALÍČÍ STROJ
FR TYPE: BANDEROLEUSE	DK TYPE: VIKLEMASKINE	FI TYYPPI: LAVAKÄÄRINTÄLAITE
ES TIPO: ENFARDADORA		PT TYPE: ENVOLVEDOR

IT MODELLO	RU МОДЕЛЬ	SE MODELL
EN MODEL	HU MODEL	NL MODEL
DE MODELL	PL MODEL	CZ MODEL
FR MODÈLE	DK MODEL	FI MALLI
ES MODELO		PT MODELO

IT MATRICOLA	RU СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	SE SERIENUMMER
EN SERIAL NUMBER	HU SOROZATSZÁMA	NL SERIENUMMER
DE SERIENNUMMER	PL NUMER FABRYCZNY	CZ SÉRIOVÉ ČÍSLO
FR NUMÉRO DE SÉRIE	DK SERIENUMMER	FI SARJANUMERO
ES N° SERIE		PT N° DE SÉRIE

IT E' CONFORME ALLE DIRETTIVE COMUNITARIE	RU СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА	SE ÄR TILLVERKAD I ÖVERENSSTÄMMEISE MED GÄLLANDE EU-DIREKTIV
EN IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES	HU MEGFELEL A VONATKOZÓ EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK	NL CONFORM IS MET COMMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN INZAKE
DE IS DEN FOLGENDEN EU-RICHTLINIEN ENTSPRICHT	PL JEST ZGODNA Z ODPOWIEDNIMI DYREKTYWAMI WSPÓLNOTOWYMI	CZ JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍ SMĚRNICÍ
FR EST CONFORME AUX DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES RELATIVES AUX	DK ER UDARBEJDET I ÖVERENSSTÄMMEISE MED DE GÄLLANDE EU-DIREKTIVER	FI ON SEURAAVIEN YHTEISÖN DIREKTIIVIEN MUKAINEN
ES ES CONFORME A LAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS SOBRE		PT ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DIRETIVASOMUNITÁRIAS

2006/42/CE & 2014/30/UE

IT E NORME	RU И НОРМЫ	SE OCH STANDARDER
EN AND STANDARDS	HU ÉS NORMÁK	NL EN NORMEN
DE UND NORMEN	PL I NORMY	CZ A NORMY
FR ET NORMES	DK OG STANDARDER	FI JA MÄÄRÄYKSET
ES Y NORMAS		PT E NORMAS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

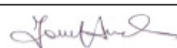
IT DICHIARAZIONE ORIGINALE IN LINGUA ITALIANA.	RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ДЕКЛАРАЦИИ НА ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ	SE ÖVERSÄTTNING ORIGINALDEKLARATION PÅ ITALIENSKA.
EN TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN.	HU FORDÍTÁS AZ EREDETI NYILATKOZAT OLASZ NYELVŰ.	NL VERTALING VAN DE ORIGINELE VERKLARING IN HET ITALIANS.
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALERKLÄRUNG AUF ITALIENISCH.	PL TRANSLACJA ORYGINALNE OŚWIADCZENIE W JĘZYKU WŁOSKIM.	CZ PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍ PROHLÁŠENÍ V ITALSKÉM JAZYKU.
FR TRADUCTION DES DÉCLARATION ORIGINALE EN LANGUE ITALIENNE.	DK OVERSÆTTELSE ORIGINAL ERKLÆRING PÅ ITALIENSK.	FI KÄÄNNÖS ALKUPERÄINEN ILMOITUS.
ES TRADUCCIÓN DE DECLARACIÓN ORIGINAL EN ITALIANO.		PT TRADUÇÃO DECLARAÇÃO ORIGINAL EM ITALIANO.

IT LUOGO E DATA:	RU МЕСТО И ДАТА:	SE ORT OCH DATUM:
EN PLACE AND DATE:	HU KÉLT:	NL PLAATS EN DATUM:
DE ORT UND DATUM:	PL MIEJSCE I DATA:	CZ MÍSTO A DATUM:
FR LIEU ET DATE:	DK DATO OG STED:	FI PAIKKA JA PÄIVÄYS:
ES LUGAR Y FECHA:		PT LOCAL E DATA:

Poggio Torriana

IT IL LEGALE RAPPRESENTANTE (ANGELO FORNI)	RU ЮРИДИЧЕСКИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (АНГЕЛО ФОРНИ)	SE JURIDISKT OMBUD (ANGELO FORNI)
EN LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)	HU A TÖRVÉNYES KÉPVISELŐ (ANGELOFORNI)	NL DE WETTELLIKE VERTEGENWOORDIGER(ANGELO FORNI)
DE GESETZLICHER VERTRETER (ANGELO FORNI)	PL PRZEDSTAWICIEL USTAWOWY (ANGELOFORNI)	CZ PŘÁVNÍ ZÁSTUPCE (ANGELO FORNI)
FR LE REPRESENTANT LEGAL (ANGELO FORNI)	DK DEN ADMINISTRERENDE DIREKTØR (ANGELO FORNI)	FI LAAILINEN EDUSTAJA (ANGELO FORNI)
ES EL REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)		PT O REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)

PKG srl ' a socio unico '





UK Declaration of Conformity

II 1.A -2008 No. 1597

THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE
THE TECHNICAL FILE:

PKG srl ' a socio unico ', via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY' THAT THE MACHINE
IDENTIFIED AS FOLLOW

TYPE: WRAPPING MACHINE

MODEL

SERIAL NUMBER

IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING LEGISLATIONS

The supply of Machinery (Safety) Regulation 2008 & Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

AND DESIGNATED STANDARDS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN

PLACE

DATE:

Poggio Torriana

LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)



1 PREMISAS

1.1 CÓMO LEER Y UTILIZAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

1.1.1 IMPORTANCIA DEL MANUAL

El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina; se deberá conservar por toda la duración de la misma y, eventualmente, transmitirlo a cualquier otro usuario o posterior propietario.

Todas las instrucciones contenidas en el manual serán utilizadas, tanto por el operador como por el técnico cualificado, para realizar la instalación, la puesta en marcha, el uso y el mantenimiento de la máquina en modo correcto y seguro.

En caso de duda o problemas contactar con los centros de asistencia.

1.1.2 CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Usar el manual en modo tal que no se dañe ni total ni parcialmente su contenido.

No eliminar, arrancar o reescribir por ningún motivo las partes del manual.

Conservar el manual en lugar protegido contra la humedad y el calor.

Conservar el presente manual y todas las publicaciones adjuntas en un lugar accesible y conocido por todos los operadores.

Todas las operaciones de uso y mantenimiento de los componentes comerciales de la máquina que no estén citadas en el presente Manual se encuentran en las respectivas publicaciones adjuntas a la presente.

1.1.3 CONSULTA DEL MANUAL

Este manual de instrucciones está compuesto por:

- PORTADA CON IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA
- SUMARIO
- INSTRUCCIONES Y/O NOTAS SOBRE EL PRODUCTO
- ANEXOS

1.1.4 COPYRIGHT

El presente manual contiene informaciones industriales reservadas propiedad del FABRICANTE.

Todos los derechos son reservados y pueden estar protegidos por el Copyright, de otras leyes y tratados sobre la propiedad.

Se prohíbe la reproducción en cualquier forma (incluso parcial) de este manual, sin la autorización expresa del FABRICANTE.

1.1.5 INFORMACIÓN SOBRE LAS IMÁGENES Y LOS CONTENIDOS

Las imágenes contenidas en el presente manual se presentan sólo a título de ejemplo, para que los contenidos que se exponen sean más claros al usuario.

La presente documentación está sujeta a variación sin aviso previo por parte del Fabricante.

1.1.6 ACTUALIZACIÓN MANUAL DE INSTRUCCIONES

Dejando a salvo las características esenciales del tipo de maquinaria descrita, el Fabricante se reserva el derecho de aportar, en cualquier momento futuro, eventuales modificaciones de los órganos, detalles y accesorios que considere convenientes para mejorar el producto, o por exigencias de fabricación o comerciales.

1.1.7 SÍMBOLOS - SIGNIFICADO Y UTILIZACIÓN

En el manual se usan mensajes tipográficos y símbolos de señalización que indican procedimientos particulares, cuyo incumplimiento puede causar daños a personas, a animales, a cosas y al medio ambiente.

PELIGRO



*Indica un peligro con riesgo de accidente, incluso mortal.
El incumplimiento de las advertencias marcadas con este símbolo puede conllevar una situación de grave peligro para la integridad del operador y/o de las personas que se encuentren cerca.*

ADVERTENCIA



*Indica un peligro con riesgo de avería de la máquina o daño del producto con el que se está trabajando.
No respetar las advertencias marcadas con este símbolo puede conllevar un mal funcionamiento o avería de la máquina.*

INFORMACIÓN



Indica notas y consejos para la utilización práctica de la máquina en sus diferentes modalidades de uso.

1.2 DESTINATARIOS DEL MANUAL



OPERADOR PRINCIPAL DE MÁQUINA:

Operador que, previo un oportuno curso de formación para el uso de la máquina, está capacitado para ejecutar las regulaciones más simples.



ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO MECÁNICO:

Técnico cualificado capaz de hacer funcionar la máquina como el operador principal, de intervenir en los órganos mecánicos para regulaciones, mantenimiento y reparaciones. No está habilitado para realizar intervenciones en instalaciones eléctricas bajo tensión.



ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO ELÉCTRICO:

Técnico cualificado capaz de hacer funcionar la máquina como el operador principal, intervenir en las regulaciones y las instalaciones eléctricas para mantenimiento y reparación incluso en presencia de tensión.



TÉCNICO ESPECIALIZADO DEL FABRICANTE:

Técnico cualificado del fabricante o de su distribuidor capaz de hacer funcionar la máquina como el operador principal, de intervenir en los órganos mecánicos y las instalaciones eléctricas para regulaciones, mantenimiento, reparaciones y operaciones complejas, cuando haya sido concordado con el usuario.



PERSONA EXPUESTA:

Cualquier persona que se encuentre, totalmente o en parte, en una zona peligrosa.

2 SEGURIDAD

2.1 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Antes de comenzar el trabajo, el operador deberá tener un perfecto conocimiento de la posición y del funcionamiento de todos los mandos y de las características de la máquina; verificar cotidianamente todos los dispositivos de seguridad instalados en la máquina.

- Antes de comenzar el ciclo de elaboración, el operador deberá asegurarse de que no haya PERSONAS EXPUESTAS en las ZONAS PELIGROSAS.
- El empresario debe poner a disposición y hacer que se utilicen los dispositivos de protección individual, de conformidad con lo dispuesto en la Directiva 89/391/CEE (y siguientes modificaciones). Durante la utilización y el mantenimiento de la máquina es obligatorio el uso de dispositivos de protección individual (DPI), como calzado y mono de seguridad, aprobados para la prevención de accidentes laborales.
- Las zonas de trabajo del operador serán mantenidas siempre libres de obstáculos y limpias de eventuales residuos de grasa.
- Está prohibido acercarse a los elementos móviles de la máquina, como el carro y las partes giratorias, cuando la máquina está en funcionamiento.
- Está absolutamente prohibido hacer funcionar la máquina en modo automático con las protecciones fijas y/o móviles desmontadas.
- Está absolutamente prohibido desactivar las protecciones de seguridad instaladas en la máquina.
- Las operaciones de regulación con seguridad reducida deberán ser efectuadas por una sola persona, y mientras se realizan hay que prohibir el acceso a la máquina a personas no autorizadas.
- El local donde será alojada la máquina no deberá tener zonas de sombra, luces deslumbrantes fastidiosas, ni efectos estroboscópicos peligrosos debidos a la iluminación suministrada por el usuario.
- La máquina puede funcionar al aire libre a una temperatura ambiente comprendida entre + 5°C y + 40°C.
- La máquina deberá ser usada exclusivamente por personal cualificado.

PELIGRO

LA MÁQUINA DEBE UTILIZARSE POR UN SOLO OPERADOR CADA VEZ, está prohibida la utilización SIMULTÁNEA de la máquina por dos o más OPERADORES.

PELIGRO

NO QUITAR LOS CÁRTERES FIJOS ESTANDO LA MÁQUINA EN MOVIMIENTO, VOLVER A MONTAR LOS CÁRTERES FIJOS AL TERMINAR TODAS LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO.

Después de una operación de regulación con seguridad reducida, se deberá restablecer lo antes posible el estado de la máquina con protecciones activas.

No modificar por ningún motivo las partes de la máquina (tales como enganches, orificios, terminaciones, etc.) para adaptarlas a otros dispositivos. Por ello, aconsejamos solicitar eventuales modificaciones directamente Fabricante.

2.2 SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD

» Véase - pág. 9

Las señales de seguridad descritas en este manual, se reflejan sobre la estructura de la máquina, en los puntos adecuados, y señalan la presencia de situaciones de peligro potencial debida a los demás riesgos.

Las etiquetas adhesivas marcadas con bandas amarillas y negras, señalan una zona en la que existen riesgos para el personal empleado, cuando se está cerca de estas señales hay que prestar la máxima atención.

Las etiquetas adhesivas puestas en la máquina deben mantenerse limpias y legibles.



- Peligro de aplastamiento de manos y pies.



- Está prohibido quitar las piezas fijas de protección.



- Está prohibido subir sobre la máquina.



- Es obligatorio leer atentamente el manual de instrucciones antes de operar con la máquina.



- Peligro para los dedos debido a piezas móviles.

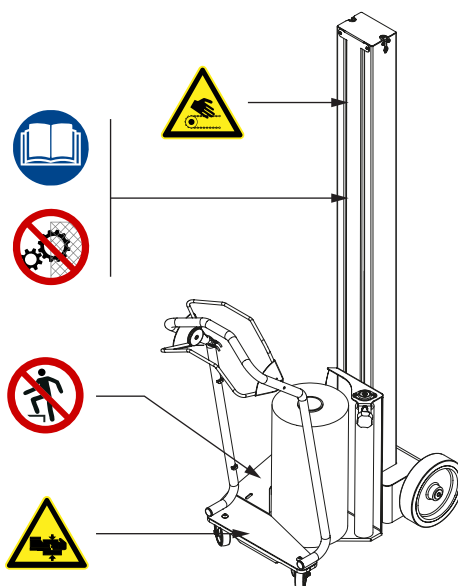


Figura 1

2.3 DEMÁS RIESGOS

La máquina ha sido proyectada y fabricada de manera que permita al operador una utilización de la misma en condiciones de seguridad, eliminando o reduciendo al menor nivel posible los riesgos restantes existentes mediante la adopción de dispositivos de seguridad. Sin embargo, no ha sido imposible eliminar completamente todos los riesgos, que se enumeran a continuación, porque éstos son inherentes al funcionamiento de la máquina misma:

PELIGRO



RIESGO DE APLASTAMIENTO

Durante el desplazamiento manual de la máquina en fase de descenso al suelo para la recuperación de averías existe el riesgo de golpe o aplastamiento entre el terreno y la columna. Efectuar la operación lentamente.

PELIGRO



RIESGO DE APLASTAMIENTO

Durante las fases de desplazamiento de la máquina, prestar atención en particular al movimiento hacia atrás para evitar el riesgo de golpe y aplastamiento.

PELIGRO



RIESGO DE APLASTAMIENTO

No estacionar ni transitar en la zona de desplazamiento del carro. En fase de descenso, existe riesgo de golpe y aplastamiento entre el carro y el terreno.

2.4 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

PELIGRO



La máquina ha sido proyectada y fabricada de manera que permita una utilización segura en todas las condiciones previstas por el fabricante, aislando las piezas móviles y los elementos con tensión mediante la adopción de PROTECCIONES y dispositivos de seguridad para la parada de la máquina.

El fabricante declina toda responsabilidad derivada de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a la violación de los dispositivos de seguridad.

» Véase - pág. 11

La máquina cuenta con protecciones contra accidentes necesarias para impedir daños al operador y a la misma máquina.

En la máquina, se han previsto los siguientes resguardos:

- Resguardo fijo **(1)** para protección de las partes de transmisión del desplazamiento vertical del carro (cadenas y piñones).
- Resguardo fijo **(2)** para protección de las partes de transmisión que transforman el movimiento rotatorio de las ruedas delanteras en la transmisión del movimiento vertical (piñones, cadenas, activaciones).
- El carro cuenta con 2 limitadores que reducen la velocidad en los finales de carrera en el relativo movimiento vertical.
- Para evitar que el carro descienda de forma descontrolada, la rueda delantera izquierda ha sido diseñada con un soporte más largo de manera tal que la tracción delantera esté más desequilibrada sobre la rueda derecha. Este principio disminuye la posibilidad de que la rueda delantera derecha pierda adherencia y genere el descenso descontrolado del carro.

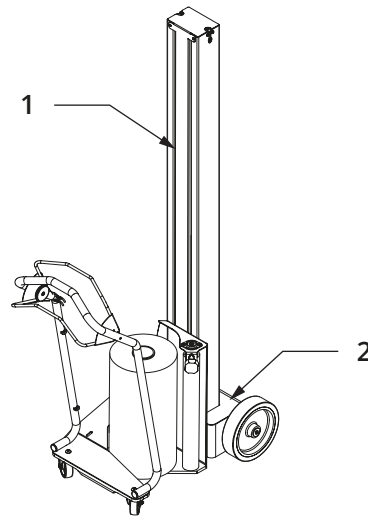


Figura 2

2.5 EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

Para el desplazamiento, la instalación, el uso, el mantenimiento y el desmantelamiento, a continuación se enumeran los equipos de protección individual necesarios.



- Obligación de utilización de guantes.



- Obligación de utilización de calzado de seguridad.



- Obligación de utilización de ropa de protección.



- Obligación de utilización de casco.

2.6 ASISTENCIA TÉCNICA

Para cualquier solicitud, necesidad o información, el usuario deberá comunicar al Fabricante, los siguientes datos:

- Modelo de la máquina
- Número de matrícula
- Año de fabricación
- Fecha de compra
- Número de horas de servicio, aproximadamente
- Indicación con detalle de la operación en especial que haya que llevar a cabo, o del defecto encontrado.

ASISTENCIA TÉCNICA

vease PORTADA CON IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Sólo mediante el uso de repuestos originales se puede garantizar el mantenimiento de las mejores prestaciones de nuestras máquinas.

3 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

3.1 DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE Y DE LA MÁQUINA

vease PORTADA CON IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

La matrícula de identificación, fijada al bastidor de la máquina, refleja los siguientes datos:

- Nombre y dirección del Fabricante
- Denominación del tipo
- Modelo de la máquina
- Número de matrícula
- Año de fabricación
- Peso (kg)

» Véase - pág. 13

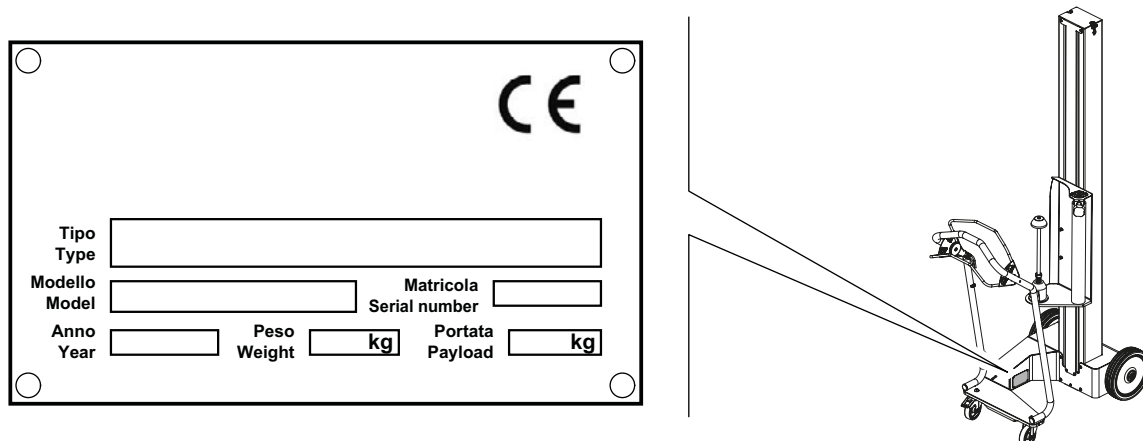


Figura 3

3.2 DESCRIPCIÓN GENERAL

» Véase - pág. 14

La envolvedora es una máquina manual diseñada para el enfardado y la estabilización con film estirable de productos paletizables. La máquina **estándar** está compuesta por las siguientes partes:

- 1) **Base:** envoltura de contención de la cadena cinemática que permite el traslado vertical del carro y el sostén de todos los grupos. La base cuenta con 4 ruedas, de las cuales 2 ruedas libres traseras que pueden girar también en torno a su eje vertical, de las dos delanteras una es libre y una está conectada directamente a la cadena cinemática de elevación del carro.
- 2) **Columna:** elemento estructural de contención de las cadenas que permiten transferir el movimiento al carro.
- 3) **Carro:** carro capaz de erogar film durante la envoltura regulando la tensión de aplicación del mismo film. La tensión se regula a través de un rodillo dotado de freno mecánico registrable manualmente a través de la empuñadura presente en el carro.
- 4) **Manivela:** permite mover manualmente la máquina en torno al material por envolver. La manivela presenta una palanca que permite habilitar o deshabilitar la cadena cinemática de desplazamiento del carro.

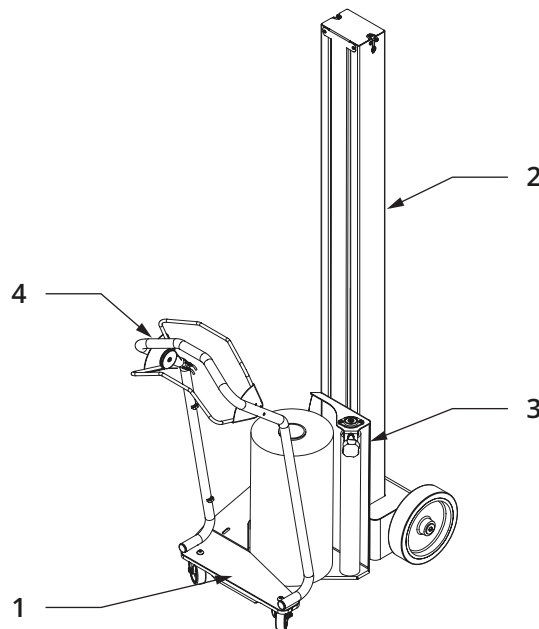


Figura 4

3.3 CARRO PORTABOBINA

Carro versión FM (MB)

» Véase - pág. 15

Con esta versión de carro se puede regular la tensión de aplicación del film sobre el palé.

El carro **FM (MB)** está compuesto por un rodillo engomado **(1)** equipado con freno mecánico.

Mediante el botón **(2)** se regula la acción del freno y, por consiguiente, la tensión del film.

Al encender hay que cargar el film en el carro:

- Llevar el carro a la posición baja para facilitar la introducción de la bobina.
- Insertar la bobina en el perno de centraje **(3)**.
- Insertar el film entre los rodillos de acuerdo con el recorrido ilustrado en la figura **(A)**.
- El esquema **(A)** está grabado en el carro.
- Al atornillar la empuñadura **(2)** se aumenta la tensión del film, al desatornillarla, esta disminuye. Una vez que se haya encontrado la regulación correcta, la posición de la empuñadura **(2)** se fija atornillando la contratuerca **(4)**.

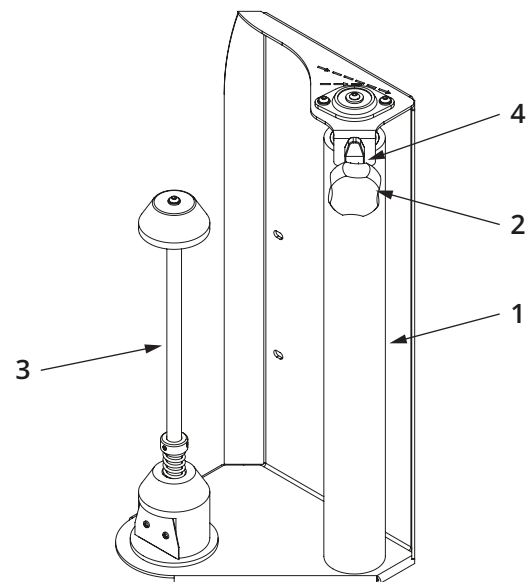
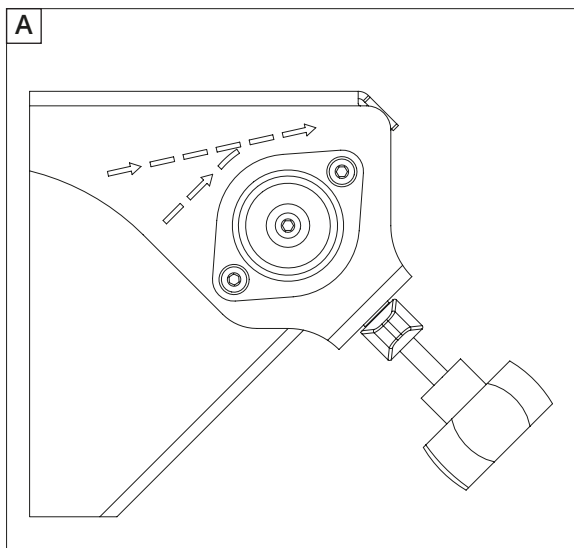


Figura 5

3.4 USO ACORDADO-USO PREVISTO DESTINO DE USO

La máquina empaquetadora, está proyectada y realizada para envolver con un film productos de diferente naturaleza, apilados en un palé, para que el embalaje sea estable y quede protegido de humedad y polvo durante las fases de transporte y almacenamiento.

La envolvedora manual es desplazada manualmente por el operador encargado entorno a los productos paletizados. Manteniendo la palanca de mando pulsada hacia adelante, el carro se mueve progresivamente hacia arriba en proporción al trayecto recorrido por la máquina hasta la altura máxima impuesta por los límites físicos de la columna. El carro se detiene automáticamente en la posición alta. Al final de la operación de envoltura, el operador encargado debe efectuar el corte del film estirable para poder cerrar y completar la envoltura.

Límites de funcionamiento

La máquina debe ser utilizada por un único operador por vez.

El lugar de utilización de la máquina debe presentar un suelo regular y uniforme, con pendencia máxima permitida de 1 %.

La máquina no debe ser utilizada en lugares expuestos a la intemperie y a los agentes atmosféricos.

Film (película elástica)

Utilizar un film con características adecuadas al tipo de carro de que se disponga y al tipo de aplicación del embalaje a la que se destine el uso de la máquina; valorar siempre la elección del film teniendo en cuenta la ficha técnica de seguridad de la misma.

Utilizar un film perforado, en caso de que sea necesaria la ventilación de los productos embalados, que, de lo contrario, generarían agua de condensación (productos orgánicos frescos: fruta, verdura, plantas, etc.).

Utilizar un film opaco en caso de que sea necesario proteger los productos fotosensibles de la luz.

3.5 USO NO PREVISTO Y NO PERMITIDO - USO IMPROPIO PREVISIBLE E IMPREVISIBLE

La utilización de la máquina para envolver palés para operaciones no permitidas, su utilización impropia y la falta de mantenimiento pueden conllevar riesgos de grave peligro para la salud e integridad del operador y de las personas que se encuentren cerca, además de perjudicar la funcionalidad y seguridad de la máquina.

Las acciones que se describen a continuación constituyen un listado de algunas de las posibilidades, razonablemente más previsibles, de "mal uso" de la máquina.

- No accionar NUNCA el ciclo de funcionamiento en presencia de personas cercanas a la máquina.
- No permitir NUNCA usar la máquina a personal no cualificado o menores de 16 años.
- No abandonar NUNCA el puesto de mando durante la fase de funcionamiento.
- No cargar NUNCA sobre la máquina recipientes con productos tóxicos, corrosivos, explosivos o inflamables.
- No utilizar NUNCA la máquina al aire libre o en condiciones ambientales no previstas.
- No utilizar NUNCA la máquina para operaciones diferentes de su uso previsto.
- No utilizar NUNCA la máquina en una configuración estructural diferente de la prevista por el Fabricante.
- No operar NUNCA al mismo tiempo con más de un operador.
- No integrar NUNCA otros sistemas y/o herramientas no consideradas por el Fabricante en el proyecto de ejecución.
- No utilizar NUNCA la máquina con resguardos forzados o sin ellos.
- No utilizar NUNCA dispositivos comerciales para un fin diferente del previsto por el Fabricante.

3.6 DATOS TÉCNICOS Y NIVEL DE RUIDO

- | | |
|---|-----------------|
| - Dimensiones totales | Véase - pág. 18 |
| - Peso neto cuerpo máquina | 74 kg |
| - Film estirable | 17/30 μ m |
| - Ø Interior tubo bobina | Ø 76 mm |
| - Ø exterior bobina | Ø 250 mm |
| - Altura bobina | 500 mm |
| - Peso máximo bobina | 8 kg |
| - Velocidad del carro: Proporcional a la velocidad de avance del operador | |

EMISIÓN DE RUIDOS

En cumplimiento del anexo 1 de la directiva máquinas 2006/42/CE el fabricante declara que las emisiones de ruido de la máquina en cuestión se encuentran dentro de los límites 70 dB(A) establecidos en las citadas normas.

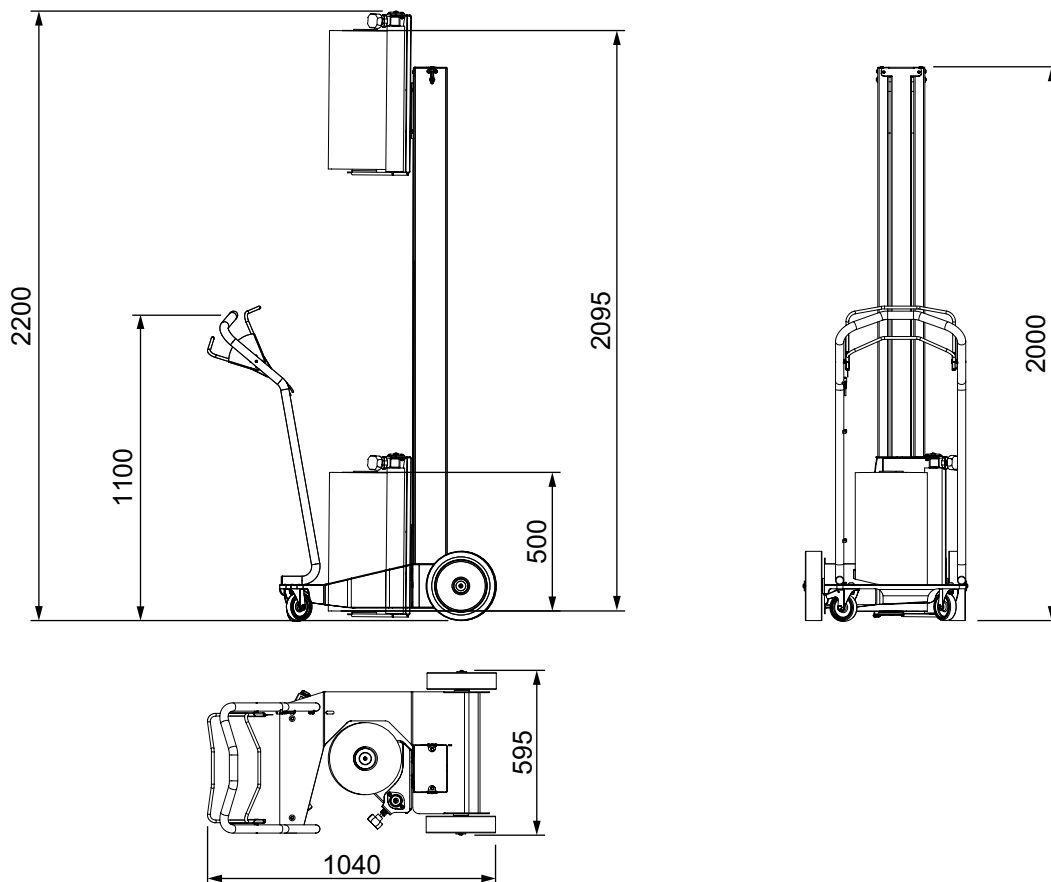


Figura 6

3.7 POSICIONES DE TRABAJO Y DE MANDO

3.7.1 POSICIÓN DE TRABAJO PRINCIPAL

» Véase - pág. 19

La máquina prevé una posición para el operador principal de pie posicionado frente a la manivela **(A)**. La manivela está instalada sobre la estructura de la máquina y está dotada de empuñadura y palanca de mando del desplazamiento vertical del carro. Los dispositivos instalados sobre la manivela son fácilmente accesibles.

La ubicación de la posición del operador se encuentra por fuera de las zonas peligrosas.

3.7.2 INTERFACES HOMBRE-MÁQUINA

» Véase - pág. 19

La palanca de mando **(B)** está instalada sobre la manivela de la máquina y cuenta con una específica identificación local de las funciones asociadas, utilizando iconos grabados en los laterales de la palanca misma. Los dispositivos de mando adoptados (palanca de activación del mecanismo manual de desplazamiento del carro) tienen forma, dimensiones y constitución física suficientes para garantizar una correcta utilización por parte del operador. Las partes de mando están posicionadas lejos de zonas peligrosas y a una determinada altura que permita al operador acceder sin esfuerzo ni molestia para el mismo y han sido elegidas e instaladas con el fin de minimizar el riesgo de maniobras no intencionales.

Han sido elegidos para resistir a todas las exigencias previsibles durante la utilización de la máquina.

Los dispositivos de mando garantizan su funcionamiento solo con acciones voluntarias para evitar funcionamientos indeseados y situaciones peligrosas para el operador.

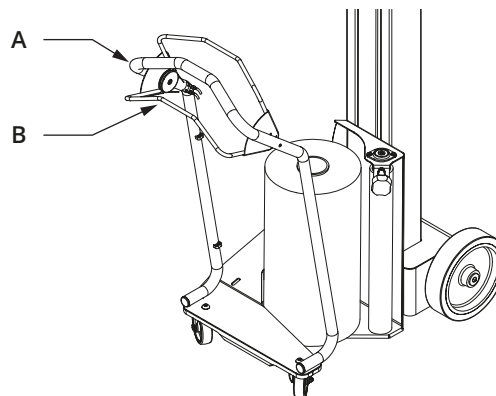


Figura 7

3.7.3 ZONAS DE TRABAJO

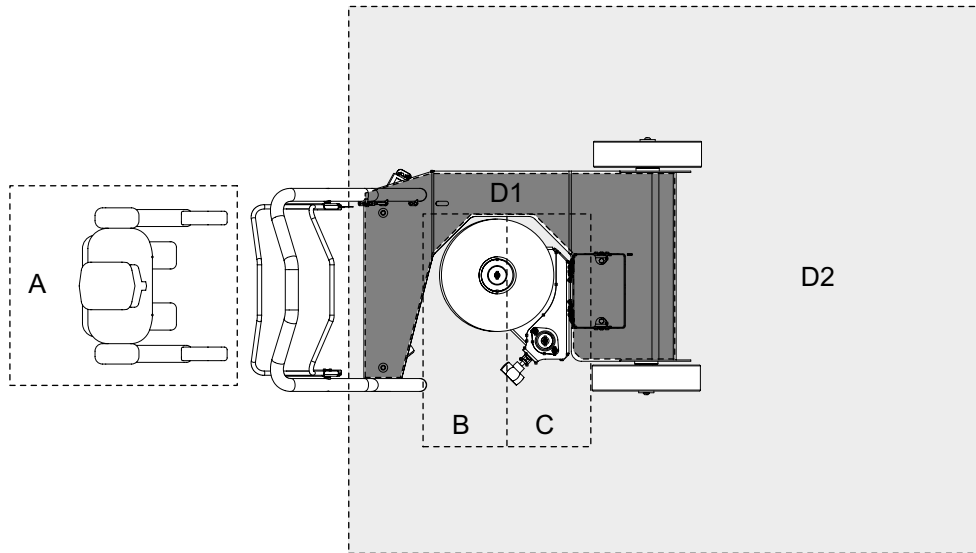


Figura 8

POSICIÓN A - Zona de mando

Debe ser ocupada por el operador para realizar el ciclo de trabajo.

Es la posición desde la que el operador acciona la puesta en marcha, la parada y las modalidades de utilización de la máquina. Además, permite el control visual del ciclo de trabajo.

POSICIÓN B - Zona de trabajo

En la zona de trabajo, el operador realiza las siguientes operaciones:

- enganche del film a una esquina del palé para comenzar el ciclo de trabajo;
- corte del film al final del ciclo de trabajo.

PELIGRO



El enganche y el corte del film deben efectuarse con la máquina detenida.

POSICIÓN C - Zona de mantenimiento

» Véase - pág. 20

En la zona de mantenimiento, el operador lleva a cabo las siguientes operaciones:

- cambio de la bobina del film;
- regulación de la tirantez del film, si está montada en el borde del carro.

ADVERTENCIA

Todas las operaciones que deben efectuarse en posición "C" deben realizarse con el carro completamente bajo y la máquina detenida.

PELIGRO

DURANTE EL USO ESTÁ PROHIBIDO ATRAVESAR LA ZONA INTERNA DE LA MÁQUINA "D1" Y LA ZONA CIRCUNDANTE A LA MISMA "D2".

4 TRANSPORTE MANIPULACIÓN ALMACENAMIENTO

4.1 EMBALAJE Y DESEMBALAJE

La máquina se envía.

sufrido daños durante el transporte, no haya sido manipulado ni haya sido extraída ninguna pieza contenida en su interior. Llevar la máquina embalada lo más cerca posible del lugar previsto para la instalación y proceder al desembalaje, comprobando cuidadosamente que el suministro corresponda con las especificaciones del pedido.

PELIGRO



Los medios de elevación y transporte se deberán escoger de acuerdo con las dimensiones, el peso y la forma de la máquina y sus componentes. La capacidad de los medios de elevación deberá ser superior (con un margen de seguridad) al peso propio de los componentes a transportar.

N.B.: Si se detectaran daños o piezas faltantes, comunicarlo inmediatamente al Servicio de Asistencia a Clientes y al transportista, presentando documentación fotográfica.

Verificar que no permanezcan en el embalaje partes de la máquina de pequeñas dimensiones.

Comprobar detalladamente las condiciones generales.

Para la eliminación de los varios materiales que integran el embalaje, atenerse a las normas vigentes de protección del ambiente.

ADVERTENCIA



Para las operaciones de descarga y manipulación se necesita la presencia de un ayudante que dé indicaciones durante el transporte.

ADVERTENCIA



EL FABRICANTE no se asume ninguna responsabilidad por daños provocados por operaciones incorrectas, por parte de personal no cualificado o por el uso de medios no adecuados.

4.2 TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN MÁQUINA EMBALADA

ADVERTENCIA



Para la elevación y el transporte de la máquina EMBALADA utilizar EXCLUSIVAMENTE una carretilla elevadora de capacidad adecuada. CUALQUIER OTRO SISTEMA CAUSARÁ LA PÉRDIDA DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA POR EVENTUALES DAÑOS CAUSADOS A LA MÁQUINA.

INFORMACIÓN



EL PESO DEL EMBALAJE GENERALMENTE ESTÁ INDICADO EN LA CAJA.

PELIGRO



ANTES DE EFECTURA CUALQUIER OPERACIÓN, COMPROBAR QUE NO HAYA PERSONAS EXPUESTAS EN ZONAS PELIGROSAS (EN ESTE CASO EL ÁREA QUE RODEA LAS PARTES DE LA MÁQUINA SE CONSIDERARÁ ENTERAMENTE ZONA PELIGROSA).

Dimensiones embalaje: 800x600x2200 mm

Peso bruto: 90 kg

* Máquina STD

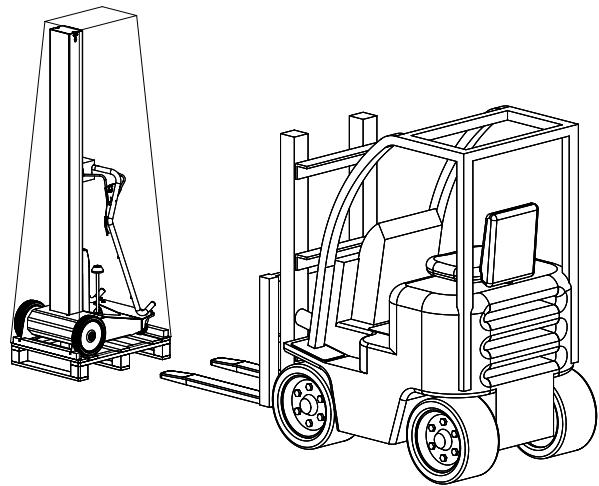


Figura 9

4.3 ALMACENAMIENTO MÁQUINA EMBALADA Y DESEMBALADA

En caso de una larga inactividad de la máquina, el cliente deberá controlar el ambiente en que ha sido depositada y comprobar las condiciones de mantenimiento.

En caso de no usar la maquinaria y de almacenarla en ambiente conforme a las especificaciones técnicas, es necesario engrasar las piezas móviles. En caso de duda, contactar con el Servicio de Asistencia del fabricante.

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de que el usuario no especifique o no requiera las informaciones citadas.

5 INSTALACIÓN

5.1 CONDICIONES AMBIENTALES CONSENTIDAS

Temperatura:

La máquina debe funcionar regularmente en un ambiente a temperatura comprendida entre + 5 °C y + 45°C.

Condiciones atmosféricas:

Humedad relativa no superior al 50% a una temperatura de 40 °C, y al 90% con temperatura no superior a 20 °C (sin condensados). En caso que las condiciones ambientales no sean adecuadas para el funcionamiento de la máquina, El Fabricante podrá suministrar, a petición, las soluciones para evitar el problema (por ejemplo acondicionadores, resistencias con termostato, etc.).

Iluminación:

Iluminación necesaria mínima e indispensable: 300-500 lux.

PELIGRO



La máquina estándar no está predispuesta ni diseñada para trabajar en atmósfera explosiva o con riesgo de incendio.

5.2 EMPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA

5.2.1 MÁQUINA ESTÁNDAR

La máquina en versión estándar se expide como sigue:

- manivela desmontada.

No se requiere una particular preparación de la superficie de apoyo. La superficie deberá ser lisa y plana en ambos sentidos (pendencia máxima consentida 1%) y de consistencia tal que soporte el peso de la máquina a plena carga.

Proceder al reposicionamiento de la manivela y el ensamblaje de las partes desmontadas.

5.3 ENSAMBLAJE DE LA MÁQUINA

» Véase - pág. 26

Proceder como se explica a continuación:

- A) Eliminar el embalaje de la máquina.
- B) Fijar la manivela con los tornillos en dotación. Desbloquear el freno de bloqueo de las ruedas.
- C) Hacer descender la máquina del palé de apoyo mediante las ruedas.

ADVERTENCIA



Si no es posible encontrar todas las herramientas necesarias para el correcto desplazamiento de la máquina, para evitar daños a la salud del operador mismo y/o de las personas expuestas o de la máquina, el operador debe contactar con el Fabricante.

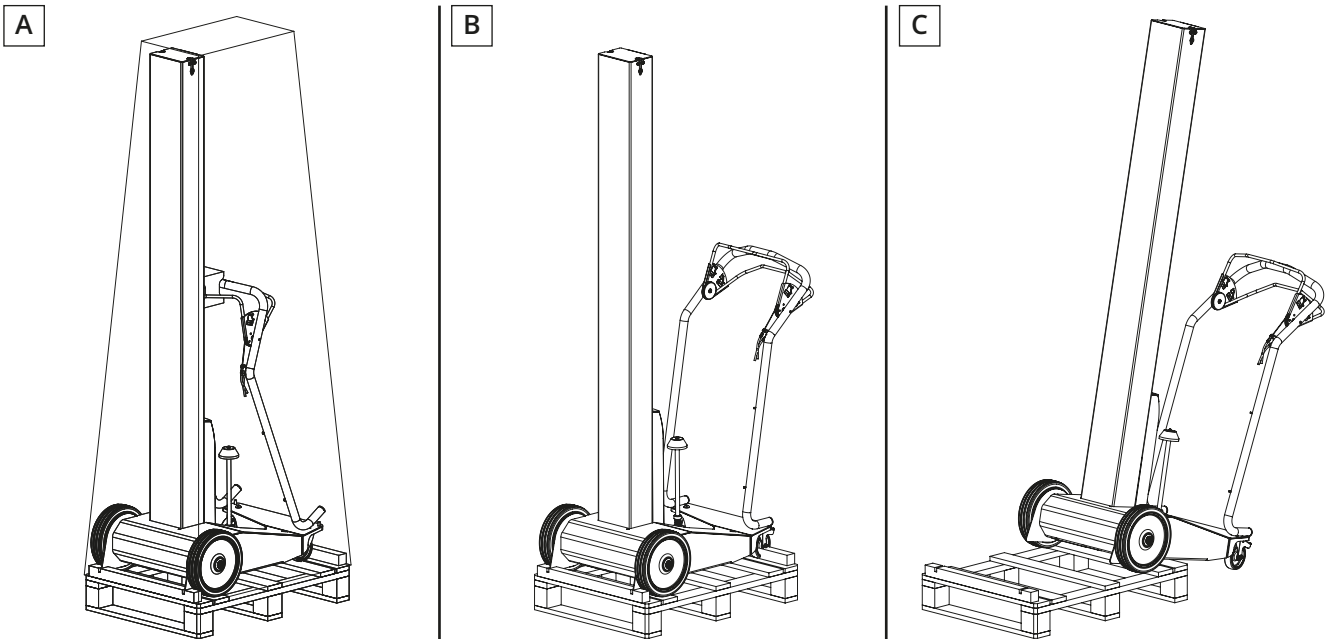


Figura 10

6 PUESTA EN MARCHA

6.1 MANDOS DE LA MÁQUINA

- 1) **Palanca manual** para ordenar el ascenso/descenso del carro:

La palanca de mando está instalada sobre la manivela de la máquina y cuenta con una específica identificación local de las funciones asociadas, utilizando iconos grabados en los laterales de la palanca misma.

- Palanca hacia adelante: elevación del carro.
- Palanca hacia atrás: descenso del carro.

La palanca de mando garantiza su funcionamiento solo con acciones voluntarias para evitar funcionamientos indeseados y situaciones peligrosas para el operador.

- 2) **Manivela**(barramanual)paraeldesplazamiento manual(traslado) de la máquina.

Se puede ejecutar el funcionamiento solo con acciones voluntarias para evitar funcionamientos indeseados y situaciones peligrosas para el operador.

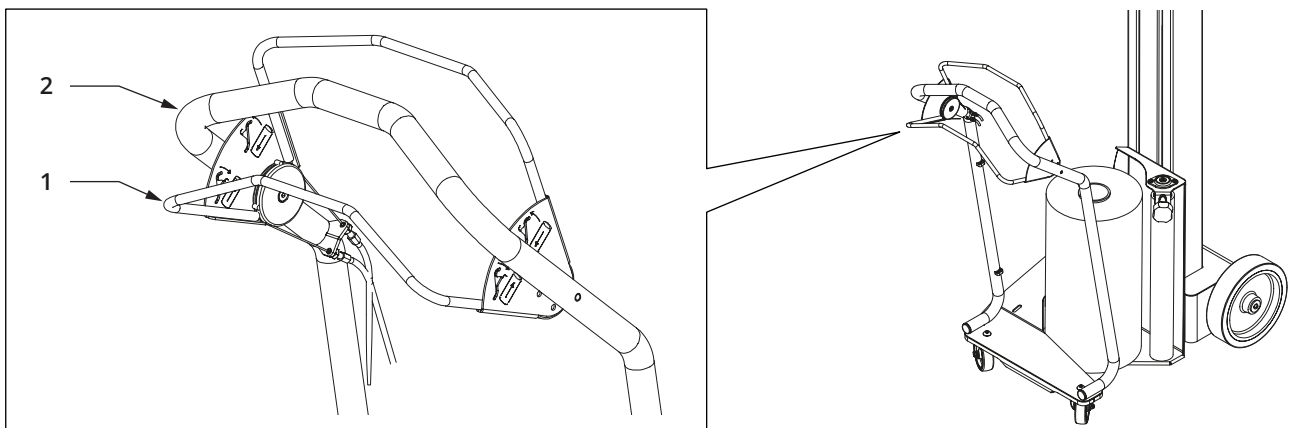


Figura 11

6.2 INSTRUCCIONES DE USO

6.2.1 CARGA BOBINA FILM

» Véase - pág. 28

- A) Llevar el carro **(1)** a la posición baja para facilitar la inserción de la bobina.
- B) Detener la máquina mediante el freno de estacionamiento.
- C) Introducir la bobina **(2)** en el árbol porta-bobina **(3)**.
- D) Desenrollar el film y hacerlo pasar detrás del rollo.

PELIGRO



Durante las fases de carga de bobina, la máquina debe estar detenida y con el carro en posición baja, para evitar los peligros de golpe, aplastamiento y cizallamiento debidos al contacto del operador con las partes en movimiento de la máquina (carro).

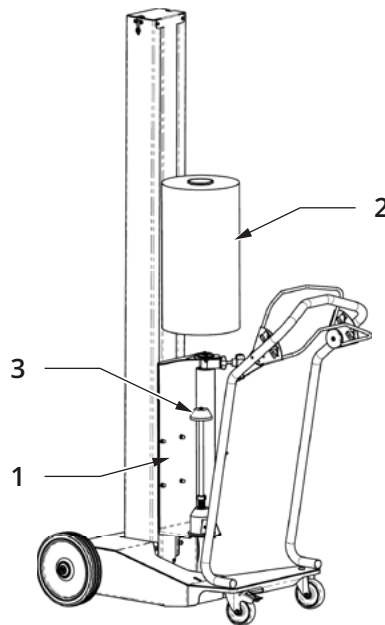


Figura 12

6.2.2 UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

» Véase - pág. 29

- Al comienzo del ciclo, acercar la máquina al producto por envolver empujándola desde la manivela **(1)**; en esta fase de acercamiento, no accionar la palanca de mando **(2)**.
- Enganchar el film al producto por envolver y empujar la máquina en torno al producto para iniciar la envoltura.
- Para efectuar más giros de refuerzo en la primera fase de rotación en torno al palé, empujar la máquina sin accionar la palanca de mando **(2)**, el carro porta-bobina **(3)** no se mueve.
- Una vez terminados los giros de refuerzo, al seguir empujando la máquina y empujando la palanca de mando **(2)** hacia adelante, el carro porta-bobina **(3)** comienza a subir de manera proporcional al trayecto recorrido envolviendo en espiral en subida el producto.
- Para efectuar giros de refuerzo en posiciones intermedias o para aumentar la superposición del film sobre el producto, soltar la palanca de mando **(2)**, el carro porta-bobina **(3)** detiene su carrera; para retomar el ascenso empujar nuevamente la palanca **(2)** hacia adelante.
- Una vez terminada la envoltura en vertical del producto o los giros de refuerzo en la parte superior del producto, tirar hacia atrás la palanca de mando **(2)**, el carro porta-bobina **(3)** comienza a descender de manera proporcional al trayecto recorrido envolviendo en espiral en descenso el producto.
- También en la fase de descenso es posible efectuar giros de refuerzo o aumentar la superposición soltando la palanca **(2)**.
- Para retomar el descenso, tirar nuevamente la palanca de mando **(2)** hacia atrás manteniéndola atrás hasta que el carro porta-bobina **(3)** alcanza la posición de final de carrera en la parte inferior. En este punto, soltar la palanca **(2)** y después detener el empuje de la máquina.

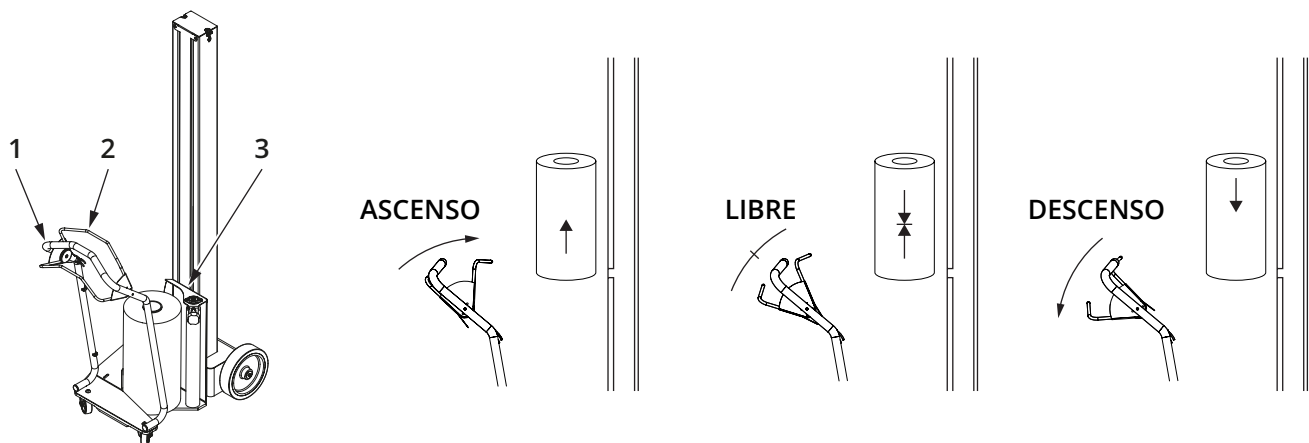


Figura 13

» Véase - pág. 29

Todas las operaciones de mando de la palanca **(2)** se ejecutan con la máquina en movimiento, sin detener la rotación de la máquina en torno al producto.

La palanca de mando **(2)** debe accionarse siempre con firmeza y en todo su recorrido en ambas direcciones; los movimientos lentos y parciales de la palanca pueden provocar fallos de funcionamiento y un desgaste prematuro.

Para disminuir la superposición se debe mantener la palanca **(2)** accionada (empujada hacia adelante durante el ascenso y tirada hacia atrás durante el descenso) y efectuar un recorrido más distante del producto.

De la misma manera, para aumentar la superposición se debe efectuar un recorrido más cercano al producto.

En los dos puntos extremos de la carrera vertical del carro portabobina **(3)** (carro hacia arriba y carro hacia abajo), interviene un freno que hace más pesado el empuje de la máquina: esta es la señal de que el carro **(3)** ha alcanzado dichas posiciones para las que la palanca de mando **(2)** se suelta.

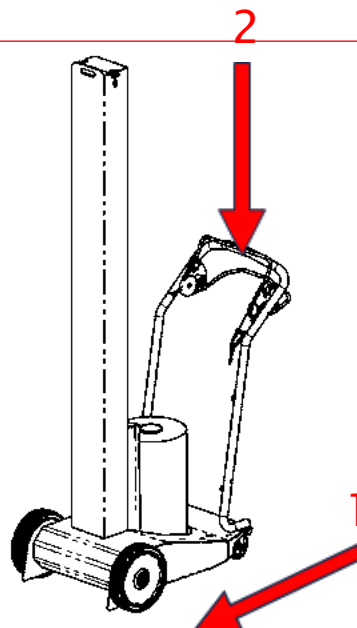
En cualquier momento en que el operador abandona los mando, el carro portabobina **(3)** detiene su carrera en el punto en el que se encuentra.

ADVERTENCIA



El usuario deberá comenzar por empujar la máquina (1) para que las ruedas comiencen a rodar y, a continuación, accionar la manivela (2) para elevar o bajar el carro portabobina.

- ***Accionar la manivela (2) únicamente cuando la máquina ya esté en movimiento***
- ***No accionar la manivela (2) con la máquina parada.***



6.2.3 REGULACIONES

» Véase - pág. 31

Para regular la tensión del film de envoltura utilizar el pomo negro **(3)**:

- Rotar en sentido horario para aumentar la tensión del film.
- Rotar en sentido antihorario para disminuir la tensión del film.

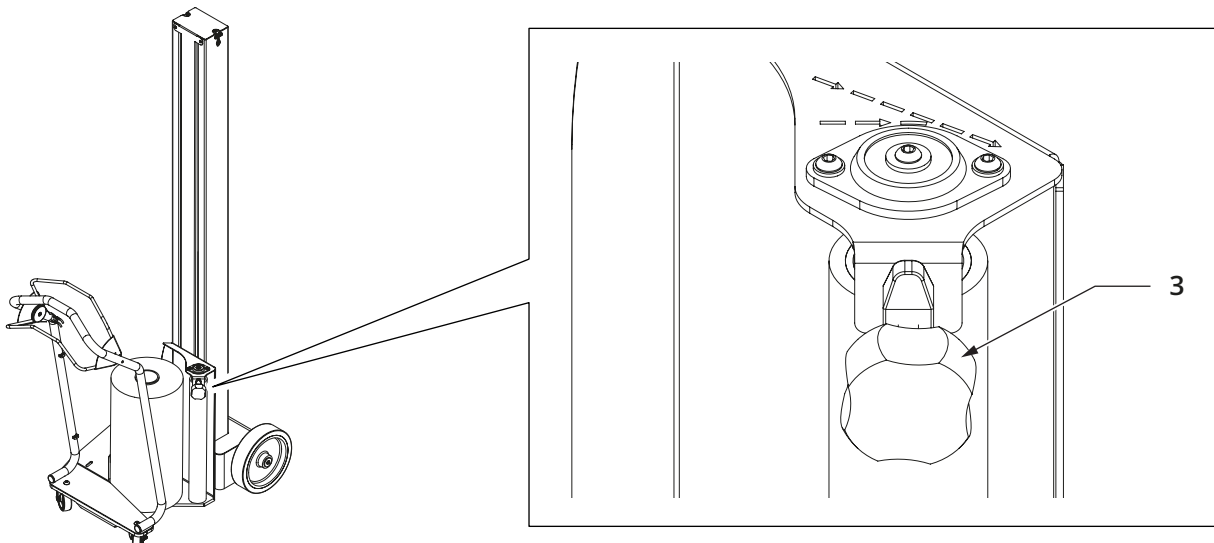


Figura 14

6.2.4 FRENO DE ESTACIONAMIENTO

» Véase - pág. 32

Cuando la máquina está inutilizada, estacionarla utilizando el freno.

- Con rueda no frenada, para introducir el freno, presionar con el pie sobre la palanca **(4)**.
- Con la rueda frenada, para quitar el freno, presionar con el pie sobre la palanca **(5)**.

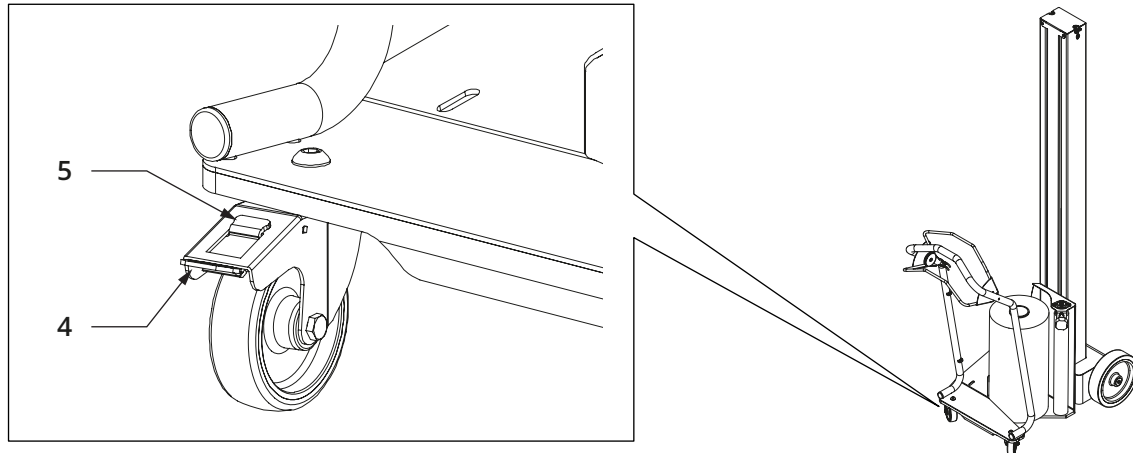


Figura 15

7 MANTENIMIENTO

7.1 ADVERTENCIAS GENERALES

PELIGRO



El personal que efectúa las operaciones de mantenimiento debe intervenir siguiendo al pie de la letra lo explicado en este documento y en el completo respeto de las normas de prevención de accidentes previstas por las directivas internacionales y la legislación del país de destino de la máquina. Además se deben utilizar adecuados EPI para llevar a cabo todas las operaciones de mantenimiento.

ADVERTENCIA



Las operaciones de mantenimiento que requieren la intervención en las partes mecánicas y/o sus componentes eléctricos deben ser efectuadas por Técnicos cualificados. El operador puede realizar solo operaciones de limpieza y controles visuales sobre los instrumentos de la máquina.

INFORMACIÓN



Toda la información sobre el mantenimiento se refiere solo y exclusivamente al mantenimiento habitual con intervenciones destinadas al correcto funcionamiento de la máquina. Las intervenciones de mantenimiento extraordinario deben ser realizadas por Técnicos especializados del Fabricante.

- Las operaciones de mantenimiento deben efectuarse con iluminación suficiente; en caso de mantenimientos localizados en áreas no suficientemente iluminadas se deben utilizar dispositivos de iluminación portátiles teniendo la precaución de evitar conos de sombra que impidan o reduzcan la visibilidad del punto en que se va a operar o de las zonas circundantes.
- Para las reparaciones se deben utilizar solo materiales originales para garantizar en todo caso la seguridad de la máquina. Las herramientas a disposición deben ser idóneas para el uso, evitar de forma absoluta la utilización inadecuada de utensilios o herramientas.

7.1.1 PRECAUCIONES PARTICULARES

Al efectuar los trabajos de mantenimiento o reparación, poner en práctica las siguientes recomendaciones:

- Antes de comenzar los trabajos, exponer un cartel de "INSTALACIÓN EN MANTENIMIENTO" en posición bien visible;
- No utilizar disolventes y materiales inflamables;
- Tener cuidado de no dispersar en el ambiente líquidos lubricantes/refrigeradores;
- Para acceder a las partes más altas de la máquina, utilizar los medios adecuados para las operaciones que se deben realizar;
- No subirse a los órganos de la máquina o sobre los cárteres, pues no están diseñados para soportar el peso de personas;
- Al terminar los trabajos, restablecer y fijar correctamente todas las protecciones y resguardos que se hayan quitado o abierto.

7.1.2 LIMPIEZA

Limpiar periódicamente los dispositivos de resguardo, y en especial los materiales transparentes de los resguardos, con un paño húmedo.

7.2 MANTENIMIENTO PROGRAMADO

En este apartado se describen las intervenciones que se deberán realizar periódicamente para garantizar un correcto funcionamiento de la máquina.

ADVERTENCIA



LA ESCRUPULOSA REALIZACIÓN DE LAS INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO INDICADAS A CONTINUACIÓN ES INDISPENSABLE PARA QUE EL FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA SEA MÁS EFICAZ Y DURADERO.

INFORMACIÓN



EN CASO DE QUE EL MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA SE REALICE EN MODO NO CONFORME A LAS INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS, EL FABRICANTE SE CONSIDERARÁ EXONERADO DE TODA RESPONSABILIDAD POR FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO DE LA MÁQUINA.

7.2.1 MANTENIMIENTO DIARIO

Limpieza. Eliminar cuidadosamente todo rastro de suciedad de las superficies de la máquina. Utilizar un trapo limpio y húmedo.

7.2.2 MANTENIMIENTO SEMESTRAL

7.2.2.1 CONTROL DEL TENSIONADO DE LAS CADENAS VERTICALES

» Véase - pág. 36

- A) Controlar la tensión de las cadenas verticales.
- B) Si fuera necesario, tensionar las cadenas a través de la utilización de los tirantes en la parte superior de la columna **(1)**.

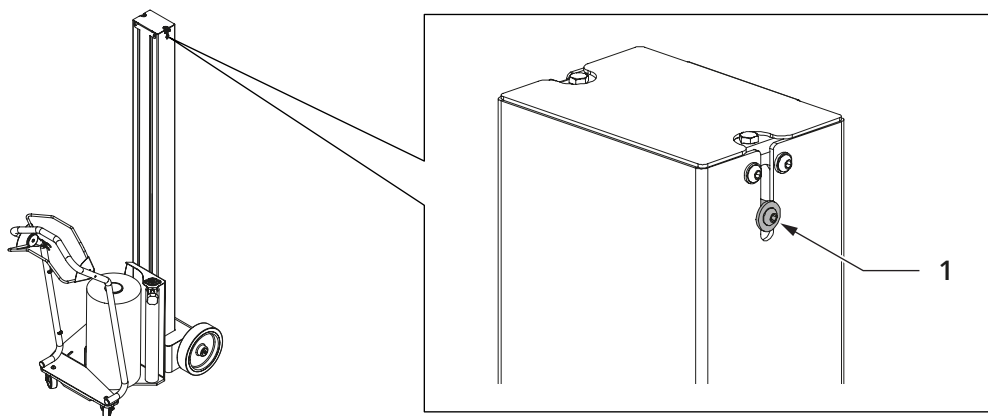


Figura 16

7.2.2.2 CONTROL DEL TENSIONADO DE LA RUEDA MOTRIZ

» Véase - pág. 36

- A) Controlar la tensión de la cadena de la rueda motriz **(2)**.
- B) Si fuera necesario tensionar la cadena, hacer desplazar el grupo de rueda a lo largo de los ojales.

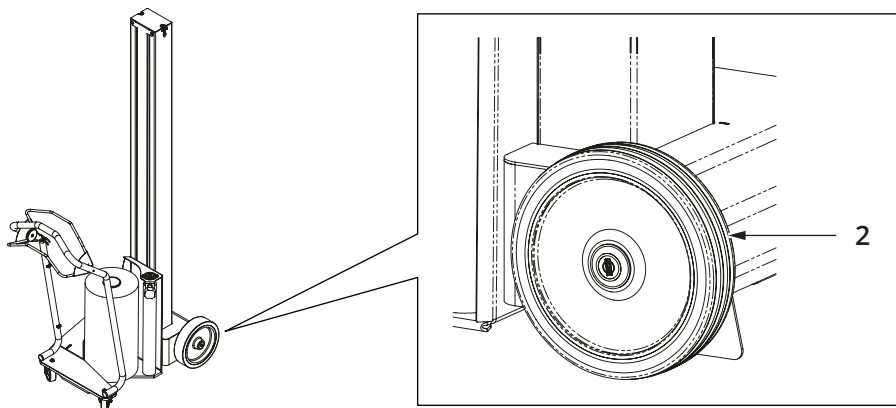


Figura 17

7.2.3 INTERVENCIONES ANUALES

7.2.3.1 ENGRASADO DE LAS PAREDES DE LA COLUMNA

» Véase - pág. 37

Proceder como se explica a continuación:

- A) Quitar los tornillos de fijación **(1)**.
- B) Quitar el cárter **(2)**.
- C) Engrasar las paredes de la columna **(3)** donde se deslizan las ruedas del carro.

INFORMACIÓN



Para el engrasado, utilizar grasa al litio de tipo multifuncional.

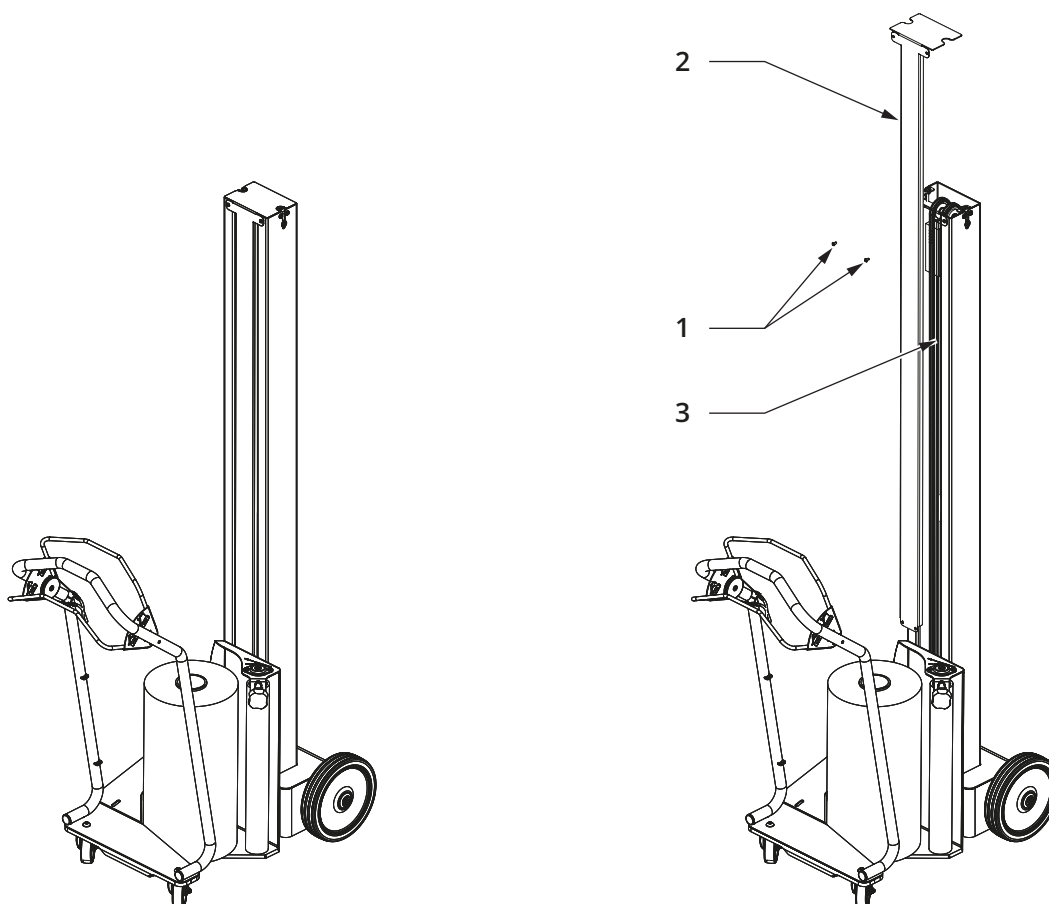


Figura 18

8 BÚSQUEDA DE AVERÍAS

8.1 PERSONAL AUTORIZADO PARA OPERAR EN FASE DE BÚSQUEDA DE AVERÍAS

En fase de búsqueda de averías está autorizado a operar solo el personal dedicado al mantenimiento de la máquina.

ADVERTENCIA



El operador de máquina no está habilitado para intervenir sobre la máquina en fase de búsqueda de averías.

PELIGRO



Durante la búsqueda de averías está prohibido que las personas no autorizadas se acerquen a la máquina.

8.2 CUADRO SINTÉTICO DE LOS FALLOS, BÚSQUEDA DE AVERÍAS Y SOLUCIONES

FALLO / AVERÍA	CAUSA PROBABLE	INTERVENCIÓN
El carro no sube ni baja de manera descontrolada	Peso excesivo de la bobina en relación con la regulación del limitador de torsión	Encargado del mantenimiento mecánico: Ajustar los zunchos para dar mayor tracción
En caso de fallos que no se encuentren en el cuadro, contactar con el Servicio de Asistencia del Fabricante		

8.3 INTERVENCIONES DE RESTABLECIMIENTO

» Véase - pág. 39

Si el carro no sube ni baja de manera descontrolada, para restablecer el funcionamiento regular de la máquina, proceder como se indica a continuación:

- Introducir el freno.
- Posicionarse en la zona frontal de la máquina.
- Presionar un pie contra la base.
- Aferrar con las manos la columna haciendo perno sobre las ruedas hasta obtener el contacto de las nervaduras contra el suelo.

- E) Acompañar lentamente la máquina hasta apoyar la columna en el suelo.

PELIGRO



Prestar atención durante el desplazamiento manual de la máquina. Efectuar la operación lentamente.

- F) Quitar los tornillos (1).
- G) Quitar el cárter (2).
- H) En caso de que el carro descienda fuera de control, ajustar el zuncho (3).
- I) En caso de que el carro no suba, se debe ajustar el zuncho (4).

Se deben utilizar las siguientes herramientas:

- una llave Allen de 3 mm;
- una llave de sector para zuncho de 30.

ADVERTENCIA



Si se excede al ajustar los zunchos, el golpe del carro al final será mayor y más brusco de lo necesario.

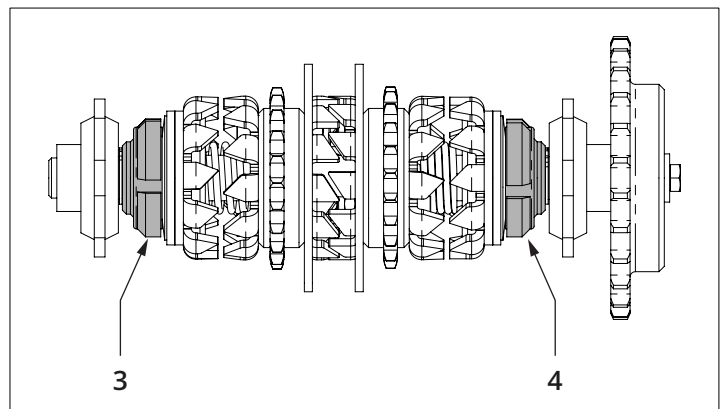
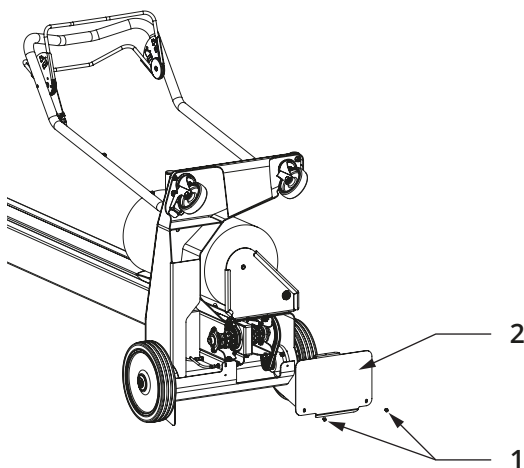


Figura 19



PKG Srl a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 Poggio Torriana (RN) - ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com